

91116R



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY  
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

QUALIFY FOR THE FUTURE WORLD  
KIA NOHO TAKATŪ KI TŌ ĀMUA AO!

## Level 2 Cook Islands Maori 2021

**91116 Demonstrate understanding of a variety of written and/or visual Cook Islands Maori text(s) on familiar matters**

### RESOURCE BOOKLET

Refer to this booklet to answer the questions for Cook Islands Maori 91116.

Check that this booklet has pages 2–6 in the correct order and that none of these pages is blank.

**YOU MAY KEEP THIS BOOKLET AT THE END OF THE EXAMINATION.**

**TEXT A: Te tārērē a Teuru (Teuru's challenge)**

*Tatau i te tua i raro nei. Ta'anga'anga i te reira i te pa'u atu i te Ui'anga Ta'i.*

Read the text below. Use it to answer Question One.

**Glossed vocabulary**

kai takakara	herbs
paratiki	plastic

Kua 'inangaro a Teuru Passfield i te tārērē i āia, e tōna kōpū tangata no teta'i itu ra, e kia kai ua ratou i te mānga tei 'akatupu'ia ki te Kūki 'Airani. Kua 'inangaro 'aia i te kimi rāvenga kia kore ratou e 'irinaki ua ki runga i te mānga no te au enua i va'o mai, i āia e no'o nei ki Rarotonga, i te Kūki 'Airani.

Te mea mua, teta'i au kai raurau, e pera te kai tākakara, tāna i 'oko mai tei roto i te paratiki, e ko te 'aite'anga, ka rauka i āia i te ta'anga'anga i te paratiki ei 'a'ao i tāna 'ua rākau e te ika, me 'akatoka ki roto i te ngā'i 'akaanuanu. Kua kite mai a Teuru e, ka rauka katoa i te 'akaiti mai i te ta'anga'anga i te paratiki na roto i te ta'anga'anga'anga i te pa paratiki e pērā te au mo'ina, me 'oko i te kai 'ua rākau. Ko te 'apinga mataora tāna i kite mai, e ma'ata 'oki te au kai enua mei te 'ua rākau, te pīnapi, 'akari, e teta'i au kai ke atu, e tupu nei i roto i tāna 'āua kai, e ka rauka katoa mai te reira, mei ko i tōna au taeake, te toa, me kare ra te mākete i te pae mataāra.

Kua 'āpi'i mai teia iāia, kia mātūtū i te kimi'anga i te kai 'akareka no te mea, e 'oko ua ana 'aia i teia au kai, mei roto mai i te toa. Kare 'oki e reka ana tāna kai i tunu ei, i te 'akamata'anga o te tārērē, 'inārā kua kite mai 'aia i teta'i au rāvenga no te 'akameitaki atu i te turanga. Ka ta'anga'anga i te tai mei roto i te tairoto, ei 'akaroro i te kai, tāmīti i te vai no te kiko manu, me kare ra, ma'ani i tana 'uā'orāi miti. Ko tetai au kai 'akaroro no te enua, koia 'oki, ko te renga, ginger, tiporo, miri, oniani rau, coriander, e pērā te roro 'akari.

Ko te meitaki o teia tārērē'anga, koia 'oki, kua meitaki te ora'anga kopapa, e pera katoa te tu o te ora'anga. Kua kite mai a Teuru e, kua kai ratou i te au kai meitaki no te ora'anga kopapa, mei te kai 'ōu, e te paruru, kua topa mai te paunu, kua ma'ata te taime i 'akapou'ia no te teateamamao i te kai, e kua rauka katoa teta'i au rāvenga 'ōu no te tunu i te au kai kia reka. Kua matakite katoa, ma te 'ākara mārie, i te au kai tau no te reira tuātau, kua iti katoa te 'oko i te au kai no va'o mai, kua iti katoa mai te ta'anga'anga i te paratiki, ma te ta'anga'anga 'aka'ōu i te reira. Kua tupu 'oki teia tārērē'anga i te tuātau o te marama ko Tiurai, tei karanga'ia e, ko te Plastic-Free-July. Kua kite mai 'aia e, me ta'anga'anga 'aia i te kai enua ua, ka iti mai te numero tītā, mei to te tuātau e 'oko ra 'aia i te kai mei va'o ake i te Kūki 'Airani.

Ko te ngā'i ngatā i teia tārērē, koia 'oki, ko te kimi rāvenga kia rauka viviki ta'au kai. E āka 'anga'anga te aere na te pae i te au kai te ka māmā ua iakoe i te rave mai, me matepongi koe, me kare ra, me 'inangaro koe i teta'i kai viviki ua. E āka 'anga'anga katoa, te kimi i teta'i au kai kiko manu i runga i te enua. Kua 'akakite a Teuru e, e tārērē'anga meitaki teia, noātu 'oki e kāre tōna ngutu'are tangata e pakari roa ana, i te ture i ta ratou kai, 'inārā kua pāpū e, ka kai ma'ata atu ratou i te kai enua.

**TEXT B: *Te kai a Jady*n (Jady**n's dish)

*Tatau i te tua i raro nei. Ta'anga'anga i te reira i te pa'u atu i te Ui'anga Rua.*

Read Jady

n's story below. Use it to answer Question Two.
**Glossed vocabulary**

ta'i'i	confusion
mereki kai	dish
kā'iro	mix

Kia orana kotou i teia popongi. Ko tāku ka tuatua atu i teia rā no runga te reira i teta'i kai i te Kūki 'Airani, e kapiki'ia ana e, e maioniti, me kare ra, e mayonnaise i te reo papa'ā. E au tātā'anga e te tuatua'anga tūkētukē to teia kai, mei te mayonnaise, minis, minus. Kua ta'i'i rai au, i te au ingoa no teia mereki kai. 'Inārā, i toku manako, ka tangi tūkēkē rai i rotopu i te au tangata Kūki 'Airani, no te pae tokerau e te pae tonga mai no to ratou au reo. Ko te tika'anga tikai, e mayonnaise ua.

Kua rongonui teia mereki kai pitete no te kā'iro'ia'anga te beetroot ki roto. Na te reira e 'ōronga mai ana i tona kara tārona. I te tuātau o tōku māmā ru'au, na ratou rai, e ma'ani ana i ta ratou kā'iro mayonnaise, e 'akapu'apinga ana rātou i te: 'inu tunu kai, renga 'uāmoa, remene e te miti. Teia kā'iro mayonnaise, e 'āmani'ia ana ki te kainga, e to'u ake tona kara i to te mayonnaise teatea mei roto mai i te toa.

E ma'ata ua atu te au kā'iro'anga o te maioniti taka pini i teia nei ao e ko te ma'ata'anga o te au kai ka 'akapu'apinga'ia, 'āiteite 'ua te reira, 'inārā tūkē rai i roto i teta'i au pa enua, e 'akapu'apinga ana ratou ki te au chutneys, pickles, e ta'au ua ka 'inangaro i te tuku ki roto i ta'au mereki pitete. I te au enua mei a Haiti, Dominican Republic i te Caribbean, e Suriname i South America, e tuku katoa ana ratou i te green peppers, 'inu olive, e te adobo powder, e te vai aturā. E kapiki ana rātou i teia e, ko te pitete tarona. Kua 'akakite mai rai toku māmā ru'au e, i Tahiti, e kai'ia ana teia mereki kai, i te tuātau o te kai mānga venevene!

I tamata ana au i te au tu kā'iro'anga mayonnaise, a te Kūki 'Airani, 'inārā, na tōku māmā ru'au rai te mayonnaise reka, i toku tupu'anga mai. Ko tāku au 'anga'anga no te tauturu i te ma'ani i teia kai, koia 'oki, ko te tamiti i te pitete, 'ākara i te 'apinga muna, me kua rava te aroa, e te 'ākono i te ma'ani'anga i teia mereki kai. I tōku manako, kia rava te 'inangaro, e te 'ākono meitaki, me tunu koe i ta'au kai.

'Ei ta'openga, kare e manatā ea'a te ingoa ka kapiki'ia no teia mereki kai, kare katoa e manatā e na'ai i ma'ani mua, no te mea i tōku manako, ko te ma'ani'anga a te enua tangata Kūki 'Airani i teia mereki kai pitete ko rātou rai te nūmero ta'i.

**TEXT C: *E imene e te rutu'anga rongonui o te mata'iti 2020 (A 2020 viral beat and song)***

*Tatau i te tātā'anga i raro nei. Ta'anga'anga i te reira i te pa'u atu i te Ui'anga Toru.*

Read Rau and Martine's conversation below. Use it to answer Question Three.

**Glossed vocabulary**

rutu'anga	beat
pu	siren
ātuitui roro uira	internet

Kia orana e taku tuaine, kite koe ea'a? Kua 'akatika mai a māmi iāku kia 'akapu'apinga au i te TikTok app, no teia 'epetoma ua. Kua rongo au i te "Laxed – Siren Beat" no ko mai i tōku au taeake, e kua 'inangaro au i teia rutu no tōku vitio mua no te TikTok. Kua kite au e kua turēti au mei te taimē i rongonui mai ei teia rutu. Kua 'akakite mai tōku au taeake e, na Joshua Styla ko tei kapiki katoa ia, ko Jawsh 685 i 'anga i te "Laxed – Siren Beat" e Samoa, e te Kūki 'Airani 'aia! Teia te nūti. Kua rauka mai iāku teta'i ngā'i 'anga'anga i teia 'ōrote, ei tauturu iāku kia aere au ki te 'āpi'i tuatoru, e kia aere katoa kia 'ōrote mei iakoe rai.



Kia orana e taku tungane, ae e māpū 'aia, e Pasifika, e no te tonga o 'Ākarāna mai 'aia. Ko tēnā te rutu'anga ta Jason Derulo i rave no tāna 'imene rongonui ko te "Savage Love", e kāre te au tangata i rekareka. Tōku manako, na teta'i tangata i rekoti i te "Laxed – Siren Beat" no te YouTube mai, e kua tuku atu ki runga i te TikTok, no reira i rongonui atu ei. Mataora tikāi te kite'anga e, kua rauka 'ia Joshua raua ko Jason, i te 'anga'anga kapiti kia tuku mai i te "Savage Love (Laxed – Siren Beat)" ki te katoatoa. Kua rongo mua au i ta raua 'imene ki runga i te ratio, e kia kite koe, kua numero ta'i te reira 'imene, i runga i te ratio i Nūtirēni nei, Peritane, e Marike.



E ma'ata tikāi ta'au i kite! I kite ana koe i ta raua vitio no te 'imene?





Martine

‘Āe, kua ‘akarongo katoa au e, ko tāna tūtū ‘atu‘anga rutu, kua rauka mai te reira, mei te au tu tangi‘anga ‘imene a te Nūtirēni Pasifika, na roto i te ‘anga ‘anga i te tiunu ‘imene, mei roto i te au tangi ‘aruru o te pu. Kua tamou ‘ia teia au pu, ki runga i te au motoka, me kore ra, pātikara, e kite putuputu ana tatou i roto i to tatou ‘oire. Kua kite koe i te au ‘akatūtū‘anga no te ‘imene?

Kua kite ‘ua au i teta‘i ngā‘i, ka ‘akaāri mai koe i te katoa‘anga o te ‘ura kiāku?



Rau



Martine

I toku manako, ka tano teia no ta‘au vitio TikTok mua, e kia piri mai te katoa‘anga o te kōpū tangata. Ka mataora te katoatoa i teia, kua kite ra au e, ko‘ai i tōku au tuakana, ka ngatā i te tāmou‘anga i teia akatūtū‘anga, kare katoa e rauka iāia, i te āru i te rutu.

Ka mataora me kapiti‘ia atu teta‘i ‘ura Kūki ‘Airani ki roto.



Rau



Martine

Kua tatau au e, kua pāti i te 60 mirioni au vitio tei rekōti‘ia, e kua tuku‘ia ki runga i te ‘ātuitui roro uira, no te ‘akapu‘apinga‘anga i teia ‘imene. Ka rauka ua mai pa‘a e 100 au ‘ākara‘anga no ta tatou.

Kare e manatā, kare e no te au nūmero ‘ākara mai te manatā, ko te mea pu‘apinga, kia mataora tatou i te ta‘anga‘anga i te TikTok, no te mea, e ‘imene teia tei ‘atu‘ia e teta‘i tama Pasifika. Kia mataora to tatou taime, i te ‘anga ‘anga te kōpū tangata i teia vitio, no te TikTok.



Rau

**Acknowledgements**

Material from the following source has been adapted for use in this assessment:

**Text A**

Losirene Lacanivalu, 2020, <http://www.cookislandsnews.com/national/environment/item/77897-teura-passfield-eating-local-is-health-and-tasty-too/77897-teura-passfield-eating-local-is-health-and-tasty-too>



